

ENARE KONVENTIONEN

ANÁRA ŠIEHTADUS

INARIN SOPIMUS

1. Avsikt

Samiska kyrkodagar är ett gemensamt samisk-kyrkligt arrangemang som arrangeras i Sápmi.

2. Syfte

De samiska kyrkodagarna skall legitimera och stärka den samiska kyrkotraditionen. Det innebär synliggörande av resurser innanför samiskt kyrkoliv med utgångspunkt i:

- samisk kyrko- och gudstjänsttradition och samisk lekmannatradition
- nya former och sätt för stärkande av kyrko- och gudstjänstliv
- stimulera att skapa gemenskap innanför samiskt trosliv tvärs över de nationella gränserna mellan Finland, Sverige, Norge och Ryssland
- vara en mötesplats för människor i alla åldrar oavsett kyrkotillhörighet
- visa rikedomen i samiskt kyrkoliv, andligt, samiskkyrkligt /teologiskt och konstnärligt
- de samiska språken skall genomsyra de samiska kyrkodagarna

3. Förankring och ansvar

Samiska kyrkodagar som arrangemang är förankrat i samiskt kyrkoliv med dess representativa samiska organ i de lutherska majoritetskyrkorna i Norge, Sverige och Finland (för närvarande Samisk kirkeråd i Den norske kirke, Samiska rådet i Svenska kyrkan, Uleåborgs stift i kontakt med Sametinget i Finland).

När och var Samiska kyrkodagar arrangeras bestäms av ovan nämnda organ gemensamt. Ingen inbjudan till Samiska kyrkodagar sker förrän gemensamt beslut fattats.

SKKB (Samarbetsrådet för Kristna Kyrkor i Barentsområdet) som tillvaratar kontakten mellan samerna i Ryssland inbjuds att delta i planeringen och genomförandet av arrangemanget med ansvar för ryska samers deltagande i samiska kyrkodagar.

4. Organisering

Vid beslut om arrangerande av nya Samiska kyrkodagar, utses en programkommitté som får ansvar för planering och genomförande.

5. Programkommitténs roll och mandat

Programkommittén får i uppdrag att utforma huvudtema och innehåll i arrangemanget och får ansvar att genomföra programmet. Programkommittén upprättar en budget som sänds till respektive lands arrangörer för godkännande. Programkommittén informerar kontinuerligt om arbetet till nämnda organ.

6. Sammansättning av programkommittén

Programkommittén består av lika antal representanter (1-3) från Norge, Sverige och Finland (utnämnd av respektive lands organ för samiskt kyrkoliv, jmf. punkt 3) samt 1 representant utnämnd av SKKB. Dessutom kan värdslandslandet vid behov ha ytterligare 1 representant med ansvar att hålla kontakten med värdslandslandets församling.

7. Ekonomi

En gemensam budget upprättas av programkommittén där kostnadsfördelningen synliggörs. Respektive lands arrangörer blir eniga om fördelning av utgifter mellan länderna.


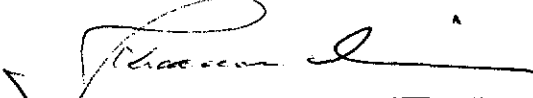
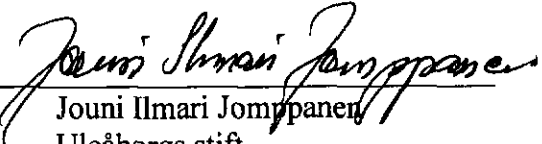
8. Logistik

Värdslandskyrkan och dess lokala församling får ansvar att planera och koordinera logistiken i samband med evenemanget och får frihet att organisera detta efter bästa förmåga. Planeringen och koordineringen sker i samförstånd med programkommittén.

9. Samarbete

Gemensamt nordiskt samisk-kyrkligt möte skall ske 1 gång per år.

Den svenskspråkiga texten har kontrollerats av Leif Rantala, FK.

<u>Trondheim</u> Ort	<u>24.02.2009</u> Datum	<u></u> Tore Johnsen Samisk kirkeråd i Den Norske kirke
<u>Sleppland</u> Ort	<u>2.3.2009</u> Datum	<u></u> Johannes Marainen Samiska rådet i Svenska kyrkan
<u>Ånår</u> Ort	<u>17.2.2009</u> Datum	<u></u> Jouni Ilmari Jomppanen Uleåborgs stift Sametinget i Finland

1. Váldoulbmil

Sámi girkobeavvit leat oktasaš sámi-girkolaš doalut, mat dollojuvvojit Sámis.

2. Ulbmil

Sámi girkobeavvit galget duodaštit ja nannet sámi girkolaš árbevieru. Dat mearkkaša ahte girkobeavvit galget oainnusmahttit sámi girkoeallima valljugasvuoda, mas vuolggasadji lea:

- sámi girkostallan- ja ipmilbálvalusárbevierru ja sámi ii-teologalaš olbmuid árbevierru
- ođđa vuogit ja dilálašvuodát, maiguin nannejuvvo girkostallan- ja ipmilbálvaluseallin
- roahkasmahttit hukset searvevuoda sámi oskoeallimis rastá riikarájaid Suoma, Ruota, Norgga ja Ruošša gaskkas
- leat deaivvadanbáikin olbmuide juohke agis beroškeahttä girkogullelašvuodas
- čájehit sámi girkoeallima vuoiŋŋalaš, sámigirkolaš/teologalaš ja dáiddalaš riggodaga
- sámegeilat galget leat sámi girkobeivviid vuodđu

3. Vuodđu ja ovddasvástadus

Sámi girkobeavvit dáhpáhussan vuodđuduvvet sámi girkolaš eallimii, mas leat iežas sámeorgánat luteranalaš eanetlogugirkuid olis Norggas, Ruotas ja Suomas (orgánat leat dál Norgga girku Sámi girkoráđdi, Ruota girku Sámi girkoráđdi, Oulu bismagoddi ovtta Suoma sámedikkiin).

Bajábealde namuhuvvon ásašusat galget ovttasráđiid mearridit goas ja gos Sámi girkobeavvit dollojuvvojit. Ii guhtege ásašus bovde Sámi girkobeivviide almmá oktasaš mearrádusa dahkama haga.

SKKB (Barentsguovllu risttalaš girkuid ovttasbargoorgána), mii fuolaha oktavuodaid Ruoššabeale sápmelaččaiguin, bovdejuvvo mielde plánet ja čadahit doaluid ulbmiliin fuolahit ahte ruošša sámit oassálastet Sámi girkobeivviin.

4. Organiseren

Go mearriduvvo lágidit ođđa Sámi girkobeivviid, de ásašuvvo programmadoaibmagoddi, man ovddasvástadus lea plánet ja čadahit daid.

5. Programmadoaibmagotti rolla ja mandáhtta.

Programmadoaibmagoddi galgá válljet girkobeivviid váldofáttá ja sisdoalu ja ovddasvástidit programmas. Programmadoaibmagoddi ráhkada bušeahta, mii sáddejuvvo iešgudetge riika ordnejeaddjiide dohkkeheapmái. Programmadoaibmagoddi addá dieđuid jotkkolaččat ovdalis namuhuvvon orgánaide.

6. Prográmmadoaibmagotti čoahkkáibidjan

Prográmmadoaibmagottis galget leat ovttamáde áirasat (1-3) Norggas, Ruotas ja Suomas (nammaduvvon riikkaid sámi girkoeallima ovddasteaddji orgánain, loga 3. čuoggá) ja dasto lea 1 áirras, man SKKB nammada. Lassin dasa sáhtá guossoheaddjiriika dárbbu mielde nammadit velá 1 áirasa doallat oktavuodaid guossoheaddjiriikka searvegottiin.

7. Ekonomiija

Prográmmadoaibmagoddi ráhkada oktasaš buseahta, mas goluid juogadeapmi čilgejuvvo. Juohke riikka ordnejeaddjit soabadit mo goluid galget juogadit riikkaid gaska.

8. Logistihkka

Guossoheaddjigirkus oktan báikkálaš searvegottiin lea ovddasvástádus hutkat ja oktiičatnat logistihka girkobeivviid oktavuodas ja lea friddjavuohta lágidit dan buoremus lági mielde. Girkobeivviid hutkan ja oktiičatnan dahkkojuvvo gulahaladettiin prográmmadoaibmagottiin.

9. Ovttasbargu

Oktasaš davviriikalaš sámi-girkolás čoahkkin galgá dollojuvvot oktii jagis.

Ruotagielat vuodđoteavsttas jorgaluvvon davvisámegiela jorgalusa lea dárkkistan
Leif Rantala, FK.

1. Tarkoitus

Saamelaiset kirkkopäivät ovat yhteinen saamelais-kirkollinen tapahtuma, joka järjestetään Sápmissa.

2. Päämäärä

Saamelaisten kirkkopäivien tulee legitimoida saamelainen kirkkoperinne. Tämä tarkoittaa että saamelaisen kirkollisen elämän voimavarat tehdään näkyviksi lähtökohtanaan:

- saamelainen kirkko- ja jumalanpalvelusperinne ja saamelainen maallikkoperinne
- kirkollisen ja jumalanpalveluselämän vahvistaminen uusilla muodoilla ja tavoilla
- innoittaa luomaan yhteisyyttä saamelaisen uskonelämän sisällä Suomen, Ruotsin, Norjan ja Venäjän kansallisten rajojen yli
- toimia kohtaamispaikkana eri-ikäisille ihmisille riippumatta kirkkojäsenyydestä
- osoittaa saamelaisen kirkollisen elämän rikkautta, henkisesti, saamelais-kirkollisesti/teologisesti ja taiteellisesti
- saamen kielen tulee paistaa läpi saamelaisissa kirkkopäivissä

3. ”Ankkurointi*” ja vastuu

Saamelaiset kirkkopäivät tapahtumana on ”ankkuroitu” saamelaiseen kirkolliseen elämään, jolla on omat edustukselliset saamelaiset elimet luterilaisissa enemmistökirkoissa Norjassa, Ruotsissa ja Suomessa (tätä nykyä Norjan kirkon Saamelainen kirkkoneuvosto, Ruotsin kirkon Saamelainen neuvosto, Oulun hiippakunta yhteyttä pitäen Suomen Saamelaiskäräjiin). Edellä mainitut elimet päättävät yhteisesti siitä koska ja missä Saamelaiset kirkkopäivät järjestetään. Mitään kutsua Saamelaisille kirkkopäiville ei lähetetä ennen kuin yksimielinen päätös on tehty.

Barentsin alueen kristillisten kirkkojen yhteistyöneuvosto (SKKB), joka huolehtii yhteydestä Venäjän saamelaisiin, kutsutaan osallistumaan tapahtuman suunnitteluun ja toteuttamiseen vastuualueenaan Venäjän saamelaisten osallistuminen saamelaisiin kirkkopäiviin.

4. Organisointi

Kun päätetään uusien Saamelaisten kirkkopäivien järjestämisestä, nimitetään ohjelmakomitea, joka vastaa suunnittelusta ja toteuttamisesta.

5. Ohjelmakomitean osuus ja valtuutus

Ohjelmakomitea saa toimeksiannokseen laatia tapahtuman päteema ja sisältö ja saa vastuun ohjelmasta. Ohjelmakomitea laatii budjetin, joka lähetetään kunkin maan järjestäjille hyväksymistä varten. Ohjelmakomitea tiedottaa jatkuvasti työstään mainituille elimille.

6. Ohjelmakomitean kokoonpano

Ohjelmakomiteaan kuuluu sama lukumäärä edustajia (1-3) Norjasta, Ruotsista ja Suomesta (jotka on nimittänyt kunkin maan saamelaisesta kirkollisesta elämästä vastaava elin, vrt. kohtaa 3) sekä SKKB:n nimittämä edustaja. Sen lisäksi isäntämaalla voi tarvittaessa olla yksi lisäedustaja, joka vastaa yhteydestä isäntämaan seurakuntaan.

7. Talous

Ohjelmakomitea laatii yhteisen budjetin, josta kustannusjakauma ilmenee. Kunkin maan järjestäjät sopivat kulujen jakamisesta maiden välillä.

8. Logistiikka

Isäntäkirkko ja sen paikallinen seurakunta saa vastuun suunnitella ja koordinoida tapahtumaan liittyvän logistiikan ja saa vapauden organisoida sen parhaan kykynsä mukaisesti. Suunnittelu ja koordinointi tapahtuu yhteisymmärryksessä ohjelmakomitean kanssa.

9. Yhteistyö

Yhteinen pohjoismainen saamelais-kirkollinen kokous on järjestettävä kerran vuodessa.

* Kääntäjän huomautus: Ruotsissa ruvettiin noin 15 vuotta sitten käyttämään sanaa "förankring", joka tarkoittaa "(aluksen) ankkurointia". Uusi merkitys tarkoittaa (beslutet förankras), että ennen päätöstä siitä keskustellaan ja pohditaan ja sitten vihdoinkin tehdään päätös.

Ruotsinkielisestä alkuperäistekstistä suomeksi kääntänyt Leif Rantala, FK.